ŋqdqɐeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɐ Ɉqddɏqɐè

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Московский государственный областной университет
Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Лингвистический факультет

И.Н. Филиппова

Сравнительная типология немецкого и русского языков

Учебное пособие

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
Издательство «Наука»
2012

ŋqdqɐeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɐ Ɉqddɏqɐè

ŋqdqɏeɎ bɆ dedɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɏ Ɉqddɏqɏè

УДК 81'44(075.8)
ББК 81-923
Ф53

Печатается по решению кафедры переводоведения
лингвистического факультета ИЛиМК и редакционно-издательского
совета Московского государственного областного университета

Рецензент:
доктор филологических наук, профессор
заслуженный деятель науки РФ *Л.Л. Нелюбин*

Филиппова И.Н.
Ф53 Сравнительная типология немецкого и русского языков : учебное пособие. – М.: Изд-во МГОУ, 2012. – 144 с.

ISBN 978-5-9765-1241-2 (ФЛИНТА)
ISBN 978-5-02-037711-0 (Наука)

В книге рассматриваются общие вопросы лингвистической типологии с кратким экскурсом в историю ее становления и развития, классификации ее разделов, определяется место сравнительной типологии среди других разделов лингвистической типологии, устанавливаются специальные типологические категории и их основные параметры, определяется соотношение типологии и теории перевода, типологии и лексикографии, типологии и методики (лингводидактики), предлагается бинарное сопоставление и сравнение систем немецкого и русского языков.

Для студентов, аспирантов, соискателей и преподавателей языков и всех интересующихся вопросами сравнительного, сопоставительного и типологического языкознания.

УДК 81'44(075.8)
ББК 81-923

ISBN 978-5-9765-1241-2 (ФЛИНТА)
ISBN 978-5-02-02-037711-0 (Наука)

© Филиппова И.Н., 2012
© Издательство «ФЛИНТА», 2012

ŋqdqɏeɎ bɆ dedɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɏ Ɉqddɏqɏè

ŋqdqɏeɎ bɆ dedɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɏ Ɉqddɏqɏè

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ 5

Глава I. Общие вопросы лингвистической типологии 7

1. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ КАК ОСОБЫЙ РАЗДЕЛ ЯЗЫКОЗНАНИЯ. РАЗДЕЛЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ 7

2. ВИДЫ СРАВНЕНИЯ СИСТЕМ ЯЗЫКОВ 11
  2.1. Генетическое, сравнительно-генеалогическое, или сравнительно-историческое, сравнение 11
  2.2. Типологическое сравнение систем и подсистем языков 12
  2.3. Генетико-типологическое, или сравнительно-сопоставительное, сравнение 13
  2.4. Ареальное сравнение 13

3. ОСНОВНЫЕ ФАКТОРЫ РАЗВИТИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ 14

4. КЛАССИФИКАЦИЯ РАЗДЕЛОВ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ 16

5. РАЗДЕЛЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ ПО ОБЪЕКТУ ИССЛЕДОВАНИЯ 17
  5.1. Понятие о лингвистических универсалиях 23
  5.2. Понятие о типе языкового выражения и языковом типе 26
  5.3. Понятие о языке-эталоне 27
  5.4. Понятие о типологической классификации 30
  5.5. Понятие о типологической теории 31

6. РАЗДЕЛЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ ПО ОТНОШЕНИЮ К ДВУМ ПЛАНАМ ЯЗЫКА 31

7. РАЗДЕЛЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ ПО ОТНОШЕНИЮ К УРОВНЯМ ИЕРАРХИИ ЯЗЫКА 32

8. ИСТОРИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ – ОДНО ИЗ ОБОСНОВАНИЙ ПЕРИОДИЗАЦИИ ТЕОРИИ ЯЗЫКА 34

9. ВИДЫ ТИПОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ 35

10. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ КУРСА СРАВНИТЕЛЬНОЙ ТИПОЛОГИИ 38

11. СВЯЗЬ СРАВНИТЕЛЬНОЙ ТИПОЛОГИИ С ДРУГИМИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ 39

ŋqdqɏeɎ bɆ dedɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɏ Ɉqddɏqɏè

ŋqdqɏeɎ bɆ dedɆbɎɜe b ɕcɑbcɏ Ɉqddɏqɏè

12. СООТНОШЕНИЕ СРАВНИТЕЛЬНОЙ ТИПОЛОГИИ И ТЕОРИИ ПЕРЕВОДА 41
13. СООТНОШЕНИЕ СРАВНИТЕЛЬНОЙ ТИПОЛОГИИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ 46
14. КРАТКИЙ ОБЗОР ИСТОРИИ ТИПОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ 50
15. МЕТОДЫ ТИПОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА 59
16. ОСНОВНЫЕ КЛАССИФИКАЦИИ ЯЗЫКОВ 62
  16.1. Ареальная, или географическая, классификация 62
  16.2. Функциональная классификация 63
  16.3. Генеалогическая классификация 64
  16.4. Типологическая, или морфологическая, классификация 70

Глава II. Сравнительная типология немецкого и русского языков 72

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА НЕМЕЦКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ ... 72
2. ТИПОЛОГИЯ ФОНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ 73
  2.1. Сравнительная типология вокализма 73
  2.2. Сравнительная типология консонантизма 75
  2.3. Типология просодии 77
3. ТИПОЛОГИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ 82
  3.1. Типология словообразования 82
  3.2. Типология лексико-семантических категорий и отношений 89
  3.3. Типология лексики с точки зрения сферы употребления 93
4. ТИПОЛОГИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ 95
  4.1. Типология частей речи 96
  4.2. Типология грамматических категорий 97
5. ТИПОЛОГИЯ СИНТАКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ 111
  5.1. Типология словосочетания 112
  5.2. Типология синтаксических категорий предложения 113
  5.3. Типология членов предложения 114
  5.4. Типология порядка слов 117
  5.5. Типология предложения 118

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА 120

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА 120

ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ 124

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ 125

ŋqdqɏeɎ bɆ dedɆbɎɜe b ɕcɑbcɏ Ɉqddɏqɏè